

E quei begli occhi

Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* CCXIII (213)

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Il primo libro de madrigali a6 voci (Gardano press, Venice, 1574)

5

Canto E quei be-gli oc -

Alto E quei be - gli oc - chi che i

Quinto E quei be - gli oc - chi

Tenore E quei be - gli oc - chi

Sesto E quei be - gli oc - chi che i cor' fan-no smal - ti,

Basso E quei be-gli oc - chi

10

chi che i cor' fan-no smal - ti,

- cor' fan-no smal - ti, che i cor' fan - no smal - ti, Pos - sen - ti a ri-schia-

che i cor' fan-no smal - ti, che i cor' fan-no smal - ti,

che i cor' fan-no smal - ti, Pos - sen - ti a ri-schia-

che i cor' fan-no smal - ti, Pos - sen-ti a ri-schia-

che i cor' fan-no smal - ti, Pos - sen - ti a ri-schia-

15

Pos - sen - ti a ri-schia-rar a - bis - so e not -
rar a - bis - so e not - - ti, Pos - sen - ti a ri-schia-rar a - bis - so e not -
Pos - sen - ti a ri-schia-rar a - bis-so e not -
rar a - bis - so e not - - ti, Pos - sen - ti a ri-schia-rar a - bis - so e not -
rar a - bis - so e not - - ti,
rar a - bis - so e not - - ti, _____

20

25

ti, _____ E tor - re l'al-me a' cor - pi, e dar - le al-tru -
ti, E tor - re l'al-me a' cor - pi, e dar-le al - tru - i,
ti, E tor - re l'al-me a' cor - pi, e dar - le al-
ti, E tor - re l'al-me a' cor - pi, e dar - le al-tru -
E tor - re l'al-me a' cor - pi, e dar - le al-tru -
E tor - re l'al-me a' cor - pi, e dar - le al-tru - i,

30

i; Col dir pien d'in - tel - let - ti dol -
 e dar - le al - tru - i; Col dir pien d'in - tel - let - ti dol - ci ed
 tru - i; Col dir pien d'in - tel - let - ti dol - ci ed al - ti,
 i, e dar - le al - tru - i; Col dir pien d'in - tel - let - ti dol -
 i, e dar - le al - tru - i; Col dir pien d'in - tel - let - ti dol -
 e dar - le al - tru - i; Col dir pien d'in - tel - let - ti dol -

35

- ci ed al - ti, Con i so - spir,
 al - ti, Con i so - spir, Con i so - spir so -
 - Con i so - spir so - a - ve - men - te rot - ti, Con
 - ci ed al - ti, Con i so - spir, Con i so - spir so - a - ve - men -
 - ci ed al - ti, Con i so - spir so - a - ve - men - te rot - ti:
 - ci ed al - ti, Con i so - spir so - a - ve - men - te rot - ti, so - a - ve - men - te rot - ti:

55

The image shows a musical score for a vocal piece. It consists of six staves. The first staff is a vocal line with lyrics: "i, Da que-sti ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i." The second staff continues the vocal line: "Da que-sti ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i, tran - sfor - ma - to fu - i." The third staff is a vocal line with lyrics: "i, Da que-sti ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i." The fourth staff is a vocal line with lyrics: "fu - i, Da que-sti ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i." The fifth staff is a vocal line with lyrics: "ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i, tran - sfor - ma - to fu - i." The sixth staff is a bass line with lyrics: "Da que-sti ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i, tran - sfor - ma - to fu - i." The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines.

i, Da que-sti ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i.

Da que-sti ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i, tran - sfor - ma - to fu - i.

i, Da que-sti ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i.

fu - i, Da que-sti ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i.

ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i, tran - sfor - ma - to fu - i.

Da que-sti ma - gi tran - sfor - ma - to fu - i, tran - sfor - ma - to fu - i.

E quei begli occhi che i cor' fanno smalti,
 possenti a rischiarar abisso e notti,
 e torre l'alme a' corpi, e darle altrui;
 col dir pien d'intelletti dolci ed alti,
 con i sospiri soavemente rotti:
 da questi magi transformato fui.

And those lovely eyes that dazzle the heart,
 able to lighten the abyss and the night,
 tear soul from body, and grant it to another:
 with speech full of sweet and noble intellect,
 with sighs that are so sweetly broken:
 I was transformed by magic such as this.

A.S. Kline (©2004, used with permission)